

注音扫盲补充读物



QIN GU QIN XUE
亲 骨 亲 血

王俊德 著

WENZI GAIGE CHUBANSHE
文字改革出版社

QIN GU QIN ~~XUE~~
亲 骨 亲 血

wǒ lí kāi jīn xī dào xiāng lǐ gōng
我 离 开 锦 西 到 乡 里 工
zuò, yǐ jīng liǎng nián duō le. měi féng
作, 已 经 两 年 多 了。每 逢
dào xiān lǐ qù kāi huì, wǒ dōu yào huí
到 县 里 去 开 会, 我 都 要 回
dào yuán xiān zhù guò de nà dòng fáng lǐ
到 原 先 住 过 的 那 栋 房 里
qù kàn wàng kàn wàng. zhè lǐ de xīn zhǔ
去 看 望 看 望。这 里 的 新 主
rén, zǒng shì rè qíng dì zhāo dài wǒ,
人, 总 是 热 情 地 招 待 我,
liú wǒ chī fàn. zuì jìn, wǒ yòu dào jīn xī
留 我 吃 饭。最 近, 我 又, 到 锦 西

lái, bǔ yòng shuō, yòu yào dào "lǎo jiā"
来,不用說,又要到“老家”
kàn kàn. lù shàng, zuǒ lín yòu shè dōu
看看。路上,左邻右舍都
gēn wǒ dǎ zhāo hū, bìng qiě gào sù wǒ
跟我打招呼,并且告訴我
shuō, nà fáng zi yòu huàn le xīn zhǔ rén,
說,那房子又換了新主人,
shì yí wèi jiāo yuán dà mā de, jiā lǐ zhǐ
是一位叫袁大媽的,家里只
yǒu mǔ zǐ liǎ, ér zi zài jī xiè chǎng gōng
有母子俩,儿子在机械厂工
zuò. yí wèi dà sǎo hái bǔ chōng shuō:
作。一位大嫂还补充說:
“hāi! rén jiā nà ér zi, duì lǎo rén kě shí
“咳!人家那儿子,对老人可实
zài xiào jìng, hé qīn shēng ér zi méi
在孝敬,和亲生儿子沒
liǎng yàng.” zhè huà yǐn qǐ le wǒ de hào
两样。”这话引起了我的好

qí xīn. wǒ wèn: “zěn me, shì guò jì de
奇 心。我 問: “怎 么, 是 过 继 的
ér zi ma?” lín rén huí dá shuō: “nǎ lǐ
儿 子 嗎?” 邻 人 回 答 說: “哪 里
shì guò jì lǎo mā ma shì dōng běi rén,
是 过 继! 老 媽 媽 是 东 北 人,
ér zi shì sì chuān rén.” wǒ gèng jīng
儿 子 是 四 川 人。” 我 更 惊
yì le, méi gù xiāng xì dǎ tīng, zhí bèn
异 了, 沒 顾 詳 細 打 听, 直 奔
yuán dà mā jiā qù le.

袁 大 媽 家 去 了。

yí jìn mén, tóng lái de lín rén jiù
一 进 门, 同 来 的 邻 人 就
xiàng yuán dà mā jiè shào shuō: “dà mā!
向 袁 大 媽 介 紹 說: “大 媽!
zhè shì lǎo wáng, cóng qián tā jiù zhù zhè
这 是 老 王, 从 前 他 就 住 这
fáng zi.” yuán dà mā lián máng bǎ wǒ
房 子。” 袁 大 媽 連 忙 把 我

ràng dào kǎng shàng, dì yān dào chá, shí
让到炕上,递烟倒茶,十
fēn qīn rè. yuán dà mā suī rán shì qī shí
分亲热。袁大妈虽然是七十
èr suì de rén le, shēn zi gǔ què hái hěn
二岁的人了,身子骨却还很
jiē shí.
结实。

wǒ yì biān hē chá, yì biān wèn qǐ
我一边喝茶,一边问起
yuán dà mā shēng huó qíng kuāng, tā shuō:
袁大妈生活情况,她说:
“xiàn zài, wǒ shì xiǎng qīng fú le, kě
“现在,我是享清福了,可
shuō qǐ cóng qián, nà zhēn shì tí bù dé.”
说起从前,那真是提不得。”
lǎo nián rén shuō dào guò qù de shì, zǒng
老年人说到过去的事,总
shì tāo tāo bù jié de, yuán dà mā xiàng
是滔滔不绝的,袁大妈向

wǒ xù shù le tā de shēn shì, dāng shuō
我叙述了她的身世，当说
dào nà xiē shòu jìn mó nǎn de nián yuè
到那些受尽磨难的年月
shí, lǎo rén jiā de yǎn quān hóng le.
时，老人家的眼圈红了。

yuán dà mā zì xiǎo jiā qióng, shí liù
袁大媽自小家穷，十六
suì nà nián, jià gěi yí ge bǐ tā dà èr shí
岁那年，嫁给一个比她大二十
suì de zhāng fū. zhāng fū cóng xiǎo gěi
岁的丈夫。丈夫从小给
dì zhǔ kāng huó, lèi shāng le shēn zi.
地主扛活，累伤了身子。
wèi le gěi tā zhì bìng, báo báo de jiā
为了给他治病，薄薄的家
chǎn zhú jiàn biàn mài guāng le. yuán dà
产逐渐变卖光了。袁大
mā de ér zǐ yuán diàn chén bā suì de shí
媽的儿子袁殿臣八岁的时

hòu, tā de zhàng fū sǐ le. yuán dà mā
候，她的丈夫死了。袁大媽
lǐng zhe ér zǐ āi mén āi hù kē tóu, hǎo
領着兒子挨門挨戶磕頭，好
róng yì còu le jǐ ge qián mǎi le yī kǒu
容易湊了几个錢買了一口
báo guān cái, suàn bǎ lǎo yé zi tái chū
薄棺材，算把老爺子抬出
qù le.
去了。

zhàng fū sǐ hòu, jiē fāng lín jū men
丈夫死后，街坊鄰居們
dōu quàn yuán dà mā: “chèn hái nián qīng,
都勸袁大媽：“趁還年青，
zǒu le ba! zhǎo yí ge hé shì de rén jiā,
走了吧！找一個合適的人家，
shěng de lǐng zhe hái zi qù yào fàn!”
“省得領着孩子去要飯！”
yuán dà mā xiǎng, kǔ mìng de rén, dào
袁大媽想，苦命的人，到

nǎ lǐ dōu shì yí yàng, yòu kǒng pà bǎ
哪里都是一样，又恐怕把
hái zi dài dào bié rén jiā shòu qì, ràng
孩子带到别人家受气，让
rén hǎn “dài dú zǐ”, bù rú lā chě zhe hái
人喊“带犊子”，不如拉扯着孩
zi, tǎo zhe yào zhe guò ba! yuán diàn
子，讨着要着过吧！袁殿
chén dào shí suì de shí hòu jiù kāi shǐ gěi
臣到十岁的时候就开始给
dì zhǔ jiā fàng zhū, fàng yáng. yuán dà
地主家放猪、放羊。袁大
mā gěi dì zhǔ jiā xǐ xǐ jiāng jiāng, hùn
妈给地主家洗洗浆浆，混
wǎn fàn chí.
碗饭吃。

1948 nián, jiā xiāng jiě fàng le, yuán
1948年，家乡解放了，袁
dà mā mǔ zǐ suàn shì áo chū tóu le.
大妈母子算是熬出头了。

tā men hé pín kǔ nóng mǐn yì qǐ, dòu
他們和貧苦農民一起，斗
dǎo dì zhǔ, zì jǐ fēn dé le jiǔ mǔ dì, yì
倒地主，自己分得了九畝地，一
jiān bàn fáng zi, yí dàn duō liáng shí.
間半房子，一石多糧食。

yuán dà mā cóng lái yě méi yǒu jiàn guò
袁大媽從來也沒有見過
zhè me duō liáng shí. tā gāo xìng de bù
這麼多糧食。她高興得不
zhī zěn me hǎo, zài jiē shàng jiàn zhe
知怎麼好，在街上見着
máo zhǔ xí xiàng jiù xíng lǐ.
毛主席象就行礼。

1950 nián, měi dì guó zhǔ yì fā dòng
1950年，美帝国主义发动
le qín cháo zhàn zhēng. dāng zhàn huǒ rán
了侵朝战争。当战火燃
shāo dào yā lù jiāng biān de shí hòu, yuán
烧到鸭绿江边的時候，袁

diàn chén mǎn zhe mā ma, bào míng cān
殿 臣 瞒 着 妈 妈, 报 名 参
jiā le zhì yuàn jūn. dāng shí, cūn gān bù
加 了 志 愿 军。当 时, 村 干 部
bú ràng yuán diàn chén qù, yīn wèi tā
不 让 袁 殿 臣 去, 因 为 他
shì dú shēng zǐ; kě shì yuán diàn chén yī
是 独 生 子; 可 是 袁 殿 臣 一
dìng yào qù. mā ma tīng dào ér zǐ yào
定 要 去。妈 妈 听 到 儿 子 要
cān jūn, dùn shí xīn luàn rú má, zuò bú
参 军, 顿 时 心 乱 如 麻, 坐 不
dìng lì bù ān. kě shì, yuán dà mā shì ge
定 立 不 安。可 是, 袁 大 妈 是 个
míng bái rén, wèi le dǎ tuì měi guó qīn
明 白 人, 为 了 打 退 美 国 侵
lüè zhě, wèi le bǎo zhù dà hǎo de shí
略 者, 为 了 保 住 大 好 的 时
guāng, yuán dà mā yì rán jiāo chū le tā
光, 袁 大 妈 毅 然 交 出 了 她

wéi yī de, xiāng yī wéi mìng de ér zi.

唯一的、相依为命的儿子。

zài yí cì zhàn dòu zhōng, yuán diàn

在一次战斗中，袁殿

chén guāng róng xī shēng le. cūn gān bù

臣光荣牺牲了。村干部

men pà lǎo rén jiā guò yú shāng xīn, běn

們怕老人家过于伤心，本

lái bù dǎ suàn bǎ zhè xiāo xī gào sù

来不打算把这消息告诉

yuán dà mā, dàn yòu kǎo lǜ dào, bú gào

袁大媽，但又考虑到，不告

sù, rì jiǔ tiān cháng le zhōng jiū bú shì

訴，日久天长了终究不是

ge shì ya. yuán dà mā yì tīng shuō ér zi

个事呀。袁大媽一听说儿子

bú zài le, kū de sǐ qù huó lái. kě bú

不在了，哭得死去活来。可不

shì, diàn chén shì mā mā de mìng gēn zi

是，殿臣是媽媽的命根子

yā!
呀!

jiě fàng jūn, zhì yuàn jūn zhàn shì men,
解 放 军、志 愿 军 战 士 们,
hái yǒu gàn bù men, jīng cháng dào yuān
还 有 干 部 们, 经 常 到 袁
dà mā jiā qù wèi wèn, ān wèi dà mā
大 妈 家 去 慰 问, 安 慰 大 妈
shuō: “nín lǎo rén jiā bié tài shāng xīn,
说: “您 老 人 家 别 太 伤 心,
wǒ men dōu shì nín de ér zi…….” yuān
我 们 都 是 您 的 儿 子……。” 袁
dà mā tīng le zhè huà, hěn shū xīn, kě
大 妈 听 了 这 话, 很 舒 心, 可
shì, dāng tā gū gū dān dān zài jiā lǐ zuò
是, 当 她 孤 孤 单 单 在 家 里 坐
xià lái de shí hòu, jiù yòu nán guò qǐ lái.
下 来 的 时 候, 就 又 难 过 起 来。
suī rán yǒu zhè me duō de ér zi, kě dōu
虽 然 有 这 么 多 的 儿 子, 可 都

bù néng liú zài zì jǐ shēn biān. dà mā
不 能 留 在 自 己 身 边。大 妈

cháng cháng huàn xiǎng zhe, yào shì néng
常 常 幻 想 着，要 是 能

shōu yí ge gān ér zi, xiàng qīn shēng ér
收 一 个 干 儿 子，象 亲 生 儿

zi diàn chén yí yàng, shēng huó zài yí
子 殿 臣 一 样，生 活 在 一

qǐ, yǒu duō hǎo a!

起，有 多 好 啊！

yuán dà mā de huàn xiǎng biàn chéng

袁 大 妈 的 幻 想 变 成

le xiàn shí. tā yǒu le yí ge ěr zi, ér
了 现 实。她 有 了 一 个 儿 子，而

qiě, zhèng xiàng lín rén men shuō de, hé
且，正 象 邻 人 们 说 的，和

tā de qīn shēng ér zi měi yǒu liǎng yàng.
她 的 亲 生 儿 子 没 有 两 样。

yuán dà mā de ěr zi míng jiào shuài

袁 大 妈 的 儿 子 名 叫 帅

shì yán, sì chuān rén, shì yí ge hěn hǎo
士炎，四川人，是一个很好
de gòng qīng tuán yuán. 1956 nián, shuài
的共青团员。1956年，帅
shì yán cóng hǎi jūn bù duì fù yuán le. tā
士炎从海军部队复员了。他
jiā lǐ yǐ jīng méi yǒu rén le. fù yuán
家里已经没有人了。复员
hòu, tā lì jí jiù dào zhèng fǔ qǐng qiú
后，他立即就到政府请求
shuō: “.....wǒ yuàn yì gěi suǒ yǒu de liè
说：“.....我愿意给所有的烈
shǔ lǎo rén zuò ér zǐ. bú guò, wǒ zhǐ yǒu
属老人做儿子。不过，我只一
ge rén, méi fǎ fēn kāi shēn zi, qǐng
个人，没法分开身子，请
zhèng fǔ bāng wǒ jiè shào yí wèi méi yǒu
政府帮我介绍一位没有
le qīn rén de liè shǔ, wǒ fù zé fèng
了亲人的烈士，我负责奉

yǎng." zài tā zài sān qǐng qiú xià, jīn xī
养。”在他再三请求下，锦西
xiàn rén mín wěi yuán huì mín zhèng kē
县人民委员会民政科
jiù bǎ yuán dà mā jiè shào gěi tā zuò mǔ
就把袁大妈介绍给他做母
qīn le.
亲了。

dāng shí, shuāi shì yǎn zài jīn xī jī
当时，帅士炎在锦西机
xiè chǎng gōng zuò, yuán dà mā zài gāo
械厂工作，袁大妈在高
qiáo zhù, bù néng měi tiān zài yì qǐ, mǔ
桥住，不能每天在一起，母
zǐ liǎo bǐ cǐ xiǎng niàn zhe. yǒu yí cì,
子俩彼此想念着。有一次，
yuán dà mā bìng le, shuāi shì yǎn jiē dào
袁大妈病了，帅士炎接到
xìn, lì jí qǐng jià qù kàn mǔ qīn. mǔ qīn
信，立即请假去看母亲。母亲

bìng zhòng, bù néng xià chuáng, tā jiù duān
病重,不能下床,他就端
shǐ duān niào, lǐ lǐ wài wài shì hòu zhe
屎端尿,里里外外侍候着
lǎo rén. gāo qiáo méi yǒu hǎo yào, tā
老人。高桥没有好药,他
dào jīn xī yī yào gōng sī qù mǎi. yī yào
到锦西医药公司去买。医药
gōng sī yě méi yǒu, tā yòu dào bié de
公司也没有,他又到别的
dì fāng qù lián xì. zhí dào mā ma bìng
地方去联系。直到妈妈病
hǎo, tā cái lí kāi. wèi le zhào gù mǔ
好,他才离开。为了照顾母
qīn de shēng huó, wèi le jiě chú lǎo rén
亲的生活,为了解除老人
de gū dú hé jì mò, shuāi shì yán yòu zài
的孤独和寂寞,帅士炎又在
jīn xī zhǎo le fáng zi, bǎ lǎo rén jiā jiē
锦西找了房子,把老人家接

dào jīn xī lái le. měi yuè de gōng zī, tā
到锦西来了。每月的工资,他
quán bù jiāo gěi mǔ qīn zhǎng guǎn. lǎo
全部交给母亲掌管。老
tài tài shāo yǒu xiē tóu téng nǎo rè de,
太太稍有些头疼脑热的,
bú yòng zuò shēng, ér zǐ jiù bǎ shuǐ guǒ,
不用作声,儿子就把水果、
guān tóu mǎi huí lái le. tā bù jǐn shēng
罐头买回来了。他不仅生
huó shàng zhào gù de wú wēi bú zhì, gèng
活上照顾得无微不至,更
zhǔ yào de cóng jīng shén shàng ān wèi
主要的从精神上安慰
tā de mǔ qīn. céng yǒu yí dù, yuán dà
他的母亲。曾有一度,袁大
mā pà shuài shì yán yǐ hòu huì zǒu, yǒu
妈怕帅士炎以后会走,有
xiē bù fàng xīn. shuài shì yán tóng zhì kàn
些不放心。帅士炎同志看